







BOLETÍN INFORMATIVO



02

-  01      Kein Recht auf Vergessen-Werden im Gesellschaftsregister  
*Inexistencia del derecho al olvido en los registros societarios*
-  02      Keine grenzüberschreitende Vollstreckung aus notariellen Vollstreckungsbescheiden  
*No procede la ejecución transfronteriza de mandamientos notariales*
-  03      Spezialkammern an Landgerichten ab 2018  
*Salas especiales en los Juzgados de Primera Instancia (Landgerichte)*
-  04      Unwissenheit schützt vor UN-Kaufrecht (nicht)  
*La ignorancia (no) protege contra las disposiciones sobre compraventa internacional ("CISG")*
-  05      Facebook darf auf Deutsch verklagt werden  
*Admisión de demanda contra Facebook en alemán*
-  06      Unechter Handelsvertreter und Kartellrecht  
*El "falso agente comercial" y el derecho de carteles*



## Kein Recht auf Vergessen-Werden im Gesellschaftsregister *Inexistencia del derecho al olvido en los registros societarios*

Der Anspruch der Öffentlichkeit auf Informationen über z. T. schon als historisch zu betrachtende gesellschaftsrechtliche Vorgänge hat Vorrang vor dem Interesse eines Geschäftsführers daran, dass personenbezogene Daten irgendwann nicht mehr aus dem Gesellschaftsregister (so der Begriff des Handelsregisters in Italien) ersichtlich sind. Ein früherer Geschäftsführer einer italienischen GmbH (s.r.l) hatte dagegen geklagt, dass die Insolvenz der von ihm geführten GmbH noch mehr als 15 Jahre später im Gesellschaftsregister für jedermann erkennbar war. Er meinte, dadurch in seinem aktuellen geschäftlichen Vorankommen beeinträchtigt zu sein. Der EuGH hat nun entschieden, dass grundsätzlich dem Interesse der Unternehmenswelt, auch über lange zurückliegende Vorgänge öffentlich zugängliche Informationen zu erhalten, der Vorrang vor dem Schutz personenbezogener Daten gebührt. Wer sich am Wirtschaftsleben aktiv beteiligt und damit bestimmte personenbezogene Daten bewusst preisgibt, müsse damit rechnen, dass diese auch noch Jahre später nachgeforscht werden können. Es bestehe ein legitimes Interesse von Dritten, sich über rechtliche Verhältnisse an Gesellschaften auch aus der Vergangenheit durch öffentliche Register informieren zu können, z. B. um Haftungsfragen zu klären. Diese Konsequenz wird damit begründet, dass ein Gesellschafter einer GmbH mit dem Privileg der Haftungsbeschränkung auf das eingezahlte Kapital am Wirtschaftsleben teilnehmen kann und Dritte im Gegenzug zumindest über seine Rolle in einer Gesellschaft Auskunft erhalten können sollen. Allerdings lässt der EuGH eine Tür offen und überlässt es dem nationalen Gesetzgeber, Vorschriften zur Verjährung aufzustellen, innerhalb derer auch personenbezogene Daten aus dem Gesellschaftsregister gelöscht werden können. Da sich die Entscheidung des EuGH auf eine italienische GmbH bezieht, ist sie beispielsweise auf Eintragungen eines eingetragenen Einzelkaufmanns nicht übertragbar.

*El derecho de los ciudadanos a información - a veces a considerar como histórica - relativa a operaciones empresariales prevalece según el TJUE sobre los intereses de un gerente a que sus datos personales no se relacionen en el marco de una consulta en un Registro societario (concepto de Registro mercantil en Italia) con acontecimientos negativos - p.ej. una insolvencia -. Un antiguo gerente de una sociedad limitada italiana (s.r.l) había denunciado que cualquier persona aún podía obtener información en el Registro 15 años después de un procedimiento de insolvencia de una sociedad dirigida por él. Decía que ello perjudicaba el progreso de su negocio actual. El Tribunal Supremo italiano sometió la pregunta al TJUE. Éste se ha pronunciado ahora diciendo que básicamente hay un interés del sector empresarial en que esa información pública de operaciones antiguas esté disponible y prevalece sobre la protección de datos personales. Porque quien participa activamente en el mundo económico y revela conscientemente determinados datos personales, debe saber que éstos años después podrán aún ser consultados. Hay un interés legítimo de terceros en poder obtener información de circunstancias legales de sociedades, incluso del pasado, a través de registros públicos, por ejemplo, para dilucidar cuestiones de responsabilidad. Esta consecuencia se justifica con el hecho de que un socio de una sociedad limitada puede hacer uso del privilegio de la limitación de responsabilidad según el capital desembolsado durante la vida económica y los terceros, en contrapartida, deben poder por lo menos obtener información sobre su papel en la sociedad. Sin embargo, el TJUE deja una puertecita abierta y deja que el legislador nacional dicte normativa sobre prescripción mediante la cual también puedan ser eliminados del Registro los datos personales. Puesto que la decisión del TJUE se refiere a una sociedad limitada italiana, no es aplicable, p.ej., a la inscripción de un empresario individual registrado.*



## Keine grenzüberschreitende Vollstreckung aus notariellen Vollstreckungsbescheiden *No procede la ejecución transfronteriza de mandamientos notariales*

Forderungsdurchsetzung im Ausland ist und bleibt ein stetiges Thema in der anwaltlichen Praxis. Viele Mandanten und Gläubiger schrecken davor zurück, Schritte zu unternehmen, da sie Kosten und Risiko scheuen. Dabei hat die EU durch europaweit vereinheitlichte Verfahren dem Rechtsanwender einige Mittel an die Hand gegeben, die der beschleunigten Titelerlangung und -durchsetzung dienen.

Eines dieser Mittel ist die Verordnung über den Europäischen Vollstreckungstitel [EuVTVO, VO (EG) Nr. 805/2004]. Bestimmte Titel über unbestrittene Forderungen, die im Heimatland des Titels mittels eines bestimmten Verfahrens „bestätigt“ werden, können danach in jedem Mitgliedsstaat der EU direkt vollstreckt werden.

Der EuGH hatte in zwei Vorlageverfahren (C-484/15 und C-551/15) zu prüfen, ob das Verfahren auch für die sog. „glaubhafte Urkunde“ eines kroatischen Notars gilt. In solchen Verfahren kann der Notar selbst Vollstreckungsbefehle ausstellen, die in Kroatien vollstreckt werden können, wenn der Schuldner keinen Widerspruch einlegt. Fraglich war aber in beiden Verfahren, ob der Notar die Vollstreckungsbescheide auch i. S. d. EuVTVO „bestätigen“ darf. Der EuGH verneinte das. Der Titel müsse nach der Verordnung von einem „Gericht“ stammen und das sei der Notar nun zweifelsfrei nicht. Außerdem gebe das kroatische Verfahren dem Schuldner keine ausreichende Möglichkeit zur Wahrung seines Rechts auf rechtliches Gehör.

Die Entscheidung betont dabei insbesondere das „Vertrauen“, das die Mitgliedsstaaten in die Entscheidungen anderer Staaten haben müssen und das deshalb eine zu weite Auslegung der Verordnung verbietet. Das ist auch im Sinne aller Gläubiger und Mandanten, denn nur mit Vertrauen ist für eine reibungslose justizielle Zusammenarbeit gesorgt, die auch dem Gläubigerschutz dient.

*Reclamar en el extranjero es y se mantiene como un tema recurrente en los despachos de abogados. Muchos clientes y acreedores se cohíben a la hora de emprender alguna acción, pues temen los costes y los riesgos. La Unión Europea ha facilitado a los profesionales, a través de procedimientos estandarizados a nivel europeo, algunos medios que sirven para acelerar la consecución e imposición de un título.*

*Uno de estos medios es el Reglamento sobre la creación de un título ejecutivo europeo [Reglamento (CE) n° 805/2004]. Determinados títulos sobre créditos no impugnados que son confirmados en el país del título por medio de un determinado proceso, pueden ser después ejecutados directamente en cualquier otro Estado miembro de la UE.*

*El TJUE tuvo que examinar en dos procedimientos prejudiciales (C-484/15 y C-551/15) si el proceso también era válido para la llamada „escritura fehaciente“ de un notario croata. En tales procedimientos el mismo notario puede otorgar órdenes de ejecución que pueden ser ejecutadas en Croacia si el deudor no interpone ningún recurso. Cuestionable era sin embargo, en ambos procesos, si el notario podía confirmar también el mandamiento de ejecución en el sentido del Reglamento. El TJUE lo negó. El título, en aplicación del Reglamento, debe proceder de un Juzgado y un notario sin lugar a dudas no lo es. Además el procedimiento croata no ofrece al deudor ninguna posibilidad de salvaguardia de su derecho a ser oído.*

*La decisión tensiona particularmente la „confianza“ que los Estados miembros deben tener en las decisiones adoptadas por otros Estados y por lo tanto prohíbe una interpretación demasiado amplia del Reglamento. Eso también es en el sentido de todos los acreedores y clientes porque sólo la confianza proporciona una cooperación judicial sin dificultades que sirve también como protección para el acreedor.*



## Spezialkammern an Landgerichten ab 2018 *Salas especiales en los Juzgados de Primera Instancia (Landgerichte)*

Die Zuständigkeit im Zivilverfahren in der ersten Instanz hängt vom Streitwert ab. Bis zu 5.000,00 € sind die Amtsgerichte zuständige, bei Streitwerten darüber die Landgerichte. Schon seit längerer Zeit folgen Unternehmen der Tendenz, Streitigkeiten des Wirtschaftsrechts von privaten Schiedsgerichten entscheiden zu lassen. Als Grund für die Abwanderung zu den Schiedsgerichten wird neben vielen anderen Gründen häufig die Freiheit bei der Wahl der Schiedsrichter genannt. Damit lassen sich auf einfache Art und Weise anerkannte Spezialisten für bestimmte Gebiete als Schiedsrichter finden.

Bei den Landgerichten fehlt dieser hohe Spezialisierungsgrad häufig. Zwar existieren an den meisten Landgerichten sog. Kammern für Handelssachen. Alle anderen Gebiete werden aber gemeinsam von den restlichen Zivilkammern behandelt. Der Gesetzgeber will das nun ändern und richtet ab 01. Januar 2018 obligatorische Spezialkammern an den Landgerichten ein. Diese sollen für vier Gebiete geschaffen werden: (1) Bank- und Finanzgeschäfte, (2) Bau- und Architektenverträge, (3) Ansprüche aus Heilbehandlungen und (4) Versicherungsvertragsverhältnisse. An den Oberlandesgerichten sollen entsprechende Senate eingerichtet werden. Beim Bundesgerichtshof sind bereits alle zwölf Zivilsenate (zzgl. weiterer Spezialsenate) thematisch unterteilt. So entscheidet beispielsweise der siebte Zivilsenat über Streitigkeiten aus Handelsvertreterverträgen.

Die fortschreitende Spezialisierung der staatlichen Gerichte in Deutschland ist eine gute Nachricht. Weiterhin in der Schwebe bleibt allerdings die Einrichtung von speziellen Kammern für internationale Handelssachen, die auch auf Englisch verhandeln können sollen (AHK-Newsletter „Recht & Steuern“, 09/2014, S. 11). In Fällen mit Auslandsbezug muss nicht nur deshalb nach wie vor sehr behutsam zwischen einer Gerichtsstandsvereinbarung (staatliche Gerichte) und einer Schiedsvereinbarung abgewogen werden.

*La competencia en los procesos civiles que se desarrollan en la primera instancia depende del importe objeto de la controversia. Hasta 5.000,00 € son los "Amtsgerichte" y para cuantías superiores son los "Landgerichte". Desde ya hace tiempo muchas empresas siguen la tendencia de someter los litigios de derecho mercantil a los Tribunales arbitrales privados. Entre otras, la razón de esta migración a los Tribunales arbitrales es con frecuencia la libertad de elección de árbitro. De esta forma se pueden fácilmente encontrar árbitros que son especialistas en ciertas áreas de derecho.*

*A menudo en los Juzgados de Primera Instancia ("Landgerichte") suele faltar este alto grado de especialización. En la mayoría de ellos existen, no obstante, las llamadas salas para asuntos comerciales. El resto de materias son tratadas juntamente en las demás salas civiles. El legislador quiere cambiar esto y está preparando salas especiales obligatorias a partir de 2018 en todos los Juzgados de Primera Instancia. Éstas salas se dividirán en cuatro áreas: (1) actividades bancarias y financieras, (2) contratos de construcción y arquitectura, (3) reclamaciones por tratamientos médicos y (de 4) relaciones en los contratos de seguro. En los Tribunales Regionales Superiores están ya todas las doce salas de lo civil (además de otras salas especiales) subdivididas por temas. Así pues, por ejemplo, la séptima sala de lo civil decide en litigios sobre contratos de agencia.*

*La especialización progresiva de los tribunales alemanes es una buena noticia. Sin embargo queda aún en el aire la creación de salas especiales para asuntos mercantiles internacionales que pueden ser tratados en inglés. En casos transfronterizos no sólo debe seguir valorándose, por ello, entre el adoptar un acuerdo de jurisdicción competente (tribunales estatales) y un acuerdo de arbitraje.*



## Unwissenheit schützt vor UN-Kaufrecht (nicht) *La ignorancia (no) protege contra las disposiciones sobre compraventa internacional ("CISG")*

Das UN-Kaufrecht gilt als vereinheitlichtes Kaufrecht bei grenzüberschreitenden Kaufverträgen in insgesamt 85 Staaten. Es geht damit dem nationalen Recht vor, beispielsweise dem deutschen Bürgerlichen Gesetzbuch (BGB) oder Handelsgesetzbuch (HGB). Dieses unterscheidet sich teilweise ganz gravierend vom UN-Kaufrecht. Nach UN-Kaufrecht ist beispielsweise der Anspruch auf Schadensersatz, einschließlich des entgangenen Gewinns, verschuldensunabhängig.

Den Standardvorrang des UN-Kaufrechts kennen viele Anwender aber nicht. Häufig verhandeln Parteien über Streitigkeiten und rekurren dabei fälschlicherweise auf BGB- oder HGB-Normen, die aber eigentlich nicht anwendbar sind. Das OLG Koblenz hat dieses Verhalten in einem schon etwas älteren Urteil vom 20. Januar 2016 (Az. 5 U 781/15) aufgegriffen und daraus einen konkludenten Ausschluss des UN-Kaufrechts gefolgert. Damit widerspricht es mehr als einem halben Dutzend obergerichtlicher Entscheidungen, die es genau anders sehen. Diese hat das hier besprochene Urteil aber nicht mal zitiert. In den anderen Urteilen hatten die Gerichte noch ein Erklärungsbewusstsein der Parteien verlangt. Wer nicht weiß, dass das UN-Kaufrecht anwendbar ist, kann es auch nicht ausschließen, argumentieren die anderen Gerichte und bewahrten die Parteien damit möglicherweise vor einem großen Fehler.

Denn jedem Unternehmer ist dieses Erklärungsbewusstsein zu wünschen. Es mag Fälle geben, in denen ein Ausschluss des UN-Kaufrechts sinnvoll ist, in ganz vielen Fällen ist dieser Ausschluss aber nicht gut überdacht und nur auf die Angst vor der unbekanntem Materie des UN-Kaufrechts zurückzuführen. Das kann zu gravierendem Rechtsverlust führen, beispielsweise weil man dadurch Schadensersatzansprüche verliert oder sich der Mängelgewährleistung des BGB bzw. HGB aussetzt, die in Teilen viel schärfer ist.

*Las disposiciones sobre la compraventa internacional de mercaderías de las Naciones Unidas ("CISG") tienen validez en contratos de compraventa transnacionales en el conjunto de los 85 estados. Tienen prioridad sobre el Derecho nacional, por ejemplo, sobre el Código civil alemán (BGB) y el Código de comercio alemán (HGB). Éstos se diferencian en parte de manera drástica de la CISG. Por ejemplo, según éste el derecho a reclamación por daños, incluido el lucro cesante, es independiente de la culpa.*

*No obstante, muchos usuarios no conocen la prioridad estándar de la CISG. A menudo las partes negocian la regulación de los conflictos y recurren erróneamente a las normas del BGB o del HGB, que de hecho no son aplicables. El Tribunal Regional Superior (OLG) de Koblenz ha retomado esta forma de actuar en una sentencia ya algo vieja de 20 de enero de 2016 (Exp. 5 U 781/15) y ha inferido una exclusión concluyente de la CISG. Así contradice más de una media docena de sentencias de tribunales superiores que lo ven exactamente diferente. Éstas no fueron ni citadas en la sentencia comentada. En las otras sentencias los tribunales exigieron a las partes la conciencia de hacer una declaración. Quien no sabe que la Convención sobre la compraventa internacional es aplicable, tampoco puede excluirlo, argumentaron los otros tribunales y posiblemente con ello libraron a las partes de cometer un gran error.*

*Todo empresario debería tener esta conciencia de hacer una declaración. Puede haber casos en los que la exclusión del CISG tenga sentido, en muchos otros esta exclusión no está meditada y sólo debido al miedo a lo desconocido del derecho internacional. Esto puede conducir a la seria pérdida de derechos, por ejemplo, porque con ello se menoscaba el derecho a indemnización o se suspende la garantía por defectos del BGB o del HGB, que en algunas partes es más estricta.*



## Facebook darf auf Deutsch verklagt werden *Admisión de demanda contra Facebook en alemán*

Facebook hat seinen Europa-Sitz in Irland. Wenn ein deutscher Nutzer Facebook verklagen will, kann er dies als Verbraucher zwar vor „seinem“ deutschen Gericht tun, die Klage muss aber der „Facebook Ireland Limited“ mit Sitz in Dublin zugestellt werden. In dem konkreten Fall klagte ein Nutzer auf Zugang zu seinem Account, den Facebook gesperrt hatte. Der Kläger ließ Facebook die Klage mitsamt Anlagen in deutscher Sprache in Irland zustellen. Facebook verweigerte förmlich die Annahme der Klageschrift und reagierte weiter nicht. Das zuständige Amtsgericht Berlin-Mitte erließ ein Versäumnisurteil im Sinne des Klägers (Amtsgericht Berlin-Mitte, Urteil vom 08. März 2017 – 15 C 364/16).

Das Gericht hatte dabei auch zu entscheiden, ob Facebook die Zustellung der Klage in deutscher Sprache zu Recht verweigert hatte. Die EU-Zustellungsverordnung (EuZVO) bestimmt, dass der Empfänger die Annahme eines zuzustellenden Schriftstückes verweigern darf, wenn es weder in einer Sprache abgefasst ist, die der Empfänger versteht, noch die eine Amtssprache am Zustellungsort ist. Das Gericht entschied, dass Facebook sich auf mangelnde Deutsch-Kenntnisse nicht berufen könne. Entscheidend seien nämlich nicht die Sprachkenntnisse der Geschäftsführung sondern aller Mitarbeiter, die sich mit dem Inhalt eines juristischen Schreibens auseinandersetzen könnten. Dabei führte das Gericht ins Feld, dass die gesamte Facebook-Seite auch in deutscher Sprache zugänglich sei und Facebook nach eigenen Aussagen 20 Millionen Kunden in Deutschland habe. Dann sei es offensichtlich, dass Facebook hierfür auch deutschsprachiges juristisches Personal vorhalten müsse.

Die Angelegenheit ist noch nicht abgeschlossen. Facebook hat die Möglichkeit, Einspruch gegen das Versäumnisurteil einzulegen. Dann würde auch in der Sache verhandelt werden. Denn zum eigentlichen Inhalt der Klage muss das Gericht bei einem Versäumnisurteil keine Stellung nehmen.

*Facebook tiene su sede social europea en Irlanda. En el caso que un usuario alemán quiera demandar a Facebook, aunque puede interponer la demanda como consumidor ante „su“ juzgado alemán, aquélla debe ser notificada a „Facebook Ireland Limited“ con sede en Dublín. En un caso concreto el usuario demandó por el acceso a su cuenta que Facebook había bloqueado. El demandante notificó en alemán la demanda junto con sus anexos en Irlanda. Facebook rechazó formalmente la aceptación del escrito de demanda y no hizo nada más. El „Amtsgericht“ de Berlin-Mitte dictó sentencia en rebeldía a favor del demandante (Amtsgericht Berlin-Mitte, Sentencia de 8 de marzo de 2017 – 15 C 364/16).*

*El „Amtsgericht“ también tuvo que pronunciarse acerca de si Facebook había rechazado legítimamente la notificación de la demanda redactada en alemán. El Reglamento europeo relativo a la notificación y el traslado de documentos determina que el receptor puede rehusar la aceptación de un documento que deba notificarse si no está redactado en un idioma que el receptor entiende y no es el idioma oficial del lugar de notificación. El „Amtsgericht“ consideró que Facebook no podía hacer valer sus insuficientes conocimientos de alemán. Determinantes no fueron los conocimientos del idioma de los gerentes, sino de todos los trabajadores que podían ahondar en el contenido de un escrito jurídico. El „Amtsgericht“ trajo a colación el hecho de que todo el contenido de la página web de Facebook es accesible en alemán y que Facebook tiene, según sus propias declaraciones, 20 millones de clientes en Alemania. Entonces es evidente que para ello Facebook cuenta con personal que tiene conocimientos de alemán jurídico.*

*El asunto no está todavía cerrado. Facebook tiene la posibilidad de interponer un recurso contra la sentencia dictada en rebeldía. Entonces el Tribunal deberá entrar en la evaluación sustancial del caso, pues en una sentencia dictada en rebeldía el Juzgado no se pronuncia respecto al contenido en sí de la demanda.*



## Unechter Handelsvertreter und Kartellrecht *El "falso agente comercial" y el derecho de carteles*

Kleiner Unterschied hat große Wirkung – was macht einen echten zu einem unechten Handelsvertreter und welche Konsequenzen hat dies?

Nach dem gesetzlichen Leitbild des Handelsgesetzbuchs vermittelt ein Handelsvertreter typischerweise Verträge zwischen einem Warenhersteller und dem Abnehmer der Produkte. Er schließt die Verträge nicht selbst ab und sein Einkommen besteht in der Provision für die erfolgreich vermittelten Geschäfte. Es kommt aber immer wieder vor, dass der Hersteller dem Handelsvertreter neben der reinen Vertragsvermittlung weitere Aufgaben überträgt, wie z.B. die Unterhaltung eines Warenvorrats, Auslieferungstätigkeiten oder After-Sales-Services. Dies sind jedoch keine dem Handelsvertreter typischen Tätigkeiten und wenn sich der Handelsvertreter dazu bereit erklärt, übernimmt er Pflichten und Risiken, die eigentlich der Hersteller zu tragen hat. Solche vertraglichen Zusatzverpflichtungen nähern den Handelsvertreter einem Vertragshändler an, mit der Folge, dass der Vertrag ganz anderen Regelungen untersteht als ein Handelsvertretervertrag im engeren Sinne. Auswirkungen hat dies unter anderem im Kartellrecht, denn der unechte Handelsvertretervertrag unterliegt den Regelungen über Wettbewerbsbeschränkungen; deshalb sind beispielsweise keine Preisvorgaben seitens des Herstellers zulässig. Es gilt dann allerdings auch die Gruppenfreistellungsverordnung der für vertikale Vertriebsbindungen (EU-VO 330/2010). Bei der Vertragsgestaltung ist also darauf zu achten, dass alle Regelungen vermieden werden, die vom Leitbild der §§ 84 ff. HGB abweichen. Oder es muss ein ganz anderer Rechtsrahmen gewählt werden, bei dem die genannten wettbewerbsrechtlichen Vorschriften beachten werden müssen.

*Los pequeños detalles marcan la diferencia – ¿Qué hace que un agente comercial sea un "falso agente comercial" y qué implicaciones tiene esto?*

*Según el marco legal del Código de Comercio alemán (Handelsgesetzbuch, HGB), el agente comercial realiza funciones de intermediación entre el fabricante y los compradores del producto, celebra contratos por cuenta y en nombre ajeno y sus ingresos derivan de los incentivos que recibe por las transacciones mediadas con éxito. Sin embargo, a menudo se da el caso de que el fabricante asigna al agente comercial, otras tareas, además de las suyas propias de intermediación, como p.ej. el almacenamiento de mercancías, actividades de distribución o servicios de posventa. Éstas no son las típicas funciones de un agente comercial, por lo que si éste las acepta, asume los riesgos y obligaciones que son propios del fabricante. Tales cargas contractuales adicionales aproximan al agente comercial a la figura del distribuidor autorizado, por lo que el contrato celebrado bajo estas condiciones queda sometido a otra regulación diferente de la propia de un contrato de agencia en sentido estricto. Esto repercute entre otras cosas en el Derecho de carteles, ya que el "falso contrato de agencia" queda sujeto a las normas sobre limitación de la competencia; así, no están permitidos p.ej., el establecimiento de precios por parte del fabricante. Asimismo, resulta de aplicación el Reglamento (UE) No 330/2010 relativo a la aplicación del artículo 101, apartado 3, del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea a determinadas categorías de acuerdos verticales y prácticas concertadas. Durante la redacción del contrato debe observarse que sean evitadas aquellas regulaciones que se desvíen del esquema legal del art. 84 y ss. del HGB. O debe ser elegido otro marco normativo en el cual las normas de competencia sean tenidas en cuenta.*

## BOLETÍN INFORMATIVO



In jedem Quartal informieren wir über einige wichtige Neuerungen im Zivil- und Handelsrecht in Deutschland, die für die Unternehmenspraxis relevant sind.

*Cada trimestre informamos sobre las novedades en las áreas del derecho civil y mercantil en Alemania que son más relevantes para la práctica empresarial.*



[www.buse.de](http://www.buse.de)

Berlin  
Düsseldorf  
Essen  
Frankfurt am Main  
Hamburg  
München



[www.buseinternational.com](http://www.buseinternational.com)

Brüssel  
London  
Mailand  
New York  
Palma de Mallorca  
Paris  
Sydney  
Zürich

V.i.S.d.P.: Ernst Brückner  
Buse Heberer Fromm Rechtsanwälte · Steuerberater PartG mbB  
Harvestehuder Weg 23, 20149 Hamburg

Rechtsanwalt, Abogado Dr. Thomas Rinne  
Buse Heberer Fromm  
Bockenheimer Landstrasse 101  
60325 Frankfurt am Main

[rinne@buse.de](mailto:rinne@buse.de)

+49 69 989 7235-0